



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
30 October 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Третий комитет

Пункт 69(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Куба* : проект резолюции

Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, в котором выражается, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе и использовать с этой целью международные механизмы для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека¹, а также на Международный пакт о гражданских и политических правах² и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах²,

ссылаясь также на решения всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях,

напоминая далее о том, что в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, было подтверждено, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, составляющих государства, и что человек является основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран.

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.



подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий³ подтверждено, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом, составляющим неотъемлемую часть основных прав человека, и что человек является основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

подтверждая цель превращения права на развитие в реальность для всех, как это провозглашено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года⁴,

будучи глубоко обеспокоена тем, что большинство коренных народов в мире живут в условиях нищеты, и признавая острую необходимость устранения отрицательных последствий нищеты и неравенства для коренных народов путем обеспечения их полного и эффективного охвата программами в области развития и искоренения нищеты,

подтверждая универсальный, неделимый, взаимосвязанный, взаимозависимый и взаимодополняющий характер всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав, включая право на развитие,

выражая глубокую озабоченность в связи с отсутствием прогресса на торговых переговорах Всемирной торговой организации и вновь подтверждая необходимость успешного завершения Дохинского раунда переговоров по вопросам развития в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, доступ на рынки для несельскохозяйственной продукции, содействие торговле, развитие и услуги,

ссылаясь на итоги двенадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проходившей в Аккре 20–25 апреля 2008 года, которая была посвящена теме «Рассмотрение возможностей и вызовов, создаваемых глобализацией для развития»⁵;

ссылаясь также на все свои предыдущие резолюции, резолюцию 12/23 Совета по правам человека от 2 октября 2009 года⁶, предыдущие резолюции Совета и резолюции Комиссии по правам человека по вопросу о праве на развитие, в частности на резолюцию 1998/72 Комиссии от 22 апреля 1998 года⁷ о настоятельной необходимости достижения дальнейшего прогресса в деле реализации права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие,

приветствуя результаты десятой сессии Рабочей группы по праву на развитие Совета по правам человека, проходившей в Женеве 22–26 июня 2009 года, изложенные в докладе Рабочей группы⁸ и упомянутые в докладе Генерального секретаря о праве на развитие⁹,

³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴ См. резолюцию 55/2.

⁵ См. TD/442 и Согг.1.

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 53А (A/64/53/Add.1)*.

⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23)*, глава II, раздел А.

⁸ A/HRC/12/28.

⁹ A/64/256.

напоминая о пятнадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, в июле 2009 года, и предыдущих встречах на высшем уровне и конференциях, в ходе которых государства — участники Движения подчеркивали необходимость обеспечения права на развитие в порядке первоочередности,

подтверждая свою неизменную поддержку Нового партнерства в интересах развития Африки¹⁰ как основы процесса развития для Африки,

будучи глубоко обеспокоена негативными последствиями глобального экономического и финансового кризиса для осуществления права на развитие,

признавая, что нищета оскорбляет человеческое достоинство,

признавая также, что крайняя нищета и голод представляют собой величайшую глобальную угрозу, для ликвидации которой необходима коллективная воля международного сообщества в соответствии с целью 1 целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи призывая международное сообщество, включая Совет по правам человека, способствовать достижению этой цели,

признавая далее, что исторические несправедливости, бесспорно, усугубляют нищету, отставание в развитии, маргинализацию, социальное отторжение, экономическое неравенство, нестабильность и отсутствие безопасности, которые сказываются на жизни многих людей в различных частях мира, особенно в развивающихся странах,

подчеркивая, что ликвидация нищеты является одной из важнейших составляющих деятельности по поощрению и реализации права на развитие и что нищета представляет собой многоаспектную проблему, требующую многогранного и комплексного подхода к решению экономических, политических, социальных, экологических и институциональных вопросов на всех уровнях, особенно в контексте поставленной в Декларации тысячелетия цели в области развития по сокращению вдвое к 2015 году доли населения в мире, имеющего доход менее одного доллара в день, и доли населения, страдающего от голода,

1. *одобряет* выводы и рекомендации, принятые на основе консенсуса Рабочей группой по праву на развитие Совета по правам человека на ее десятой сессии⁸, и призывает к их немедленному, полному и эффективному осуществлению Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими соответствующими участниками;

2. *поддерживает* осуществление мандата Рабочей группы, возобновленного Советом по правам человека в его резолюции 9/3 от 24 сентября 2008 года¹¹, признавая при этом, что Рабочая группа будет проводить ежегодные сессии продолжительностью в пять рабочих дней и представлять свои доклады Совету;

¹⁰ A/57/304, приложение.

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53A (A/63/53/Add.1)*, глава I.

3. *поддерживает также* осуществление мандата целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие, созданной в рамках Рабочей группы, который был возобновлен Советом по правам человека в его резолюции 9/3¹¹, признавая при этом также, что целевая группа будет проводить ежегодные сессии продолжительностью в семь рабочих дней и представлять свои доклады Рабочей группе;

4. *особо отмечает* соответствующие положения резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года о создании Совета по правам человека и в этой связи призывает Совет выполнить договоренность о продолжении действий по обеспечению того, чтобы его повестка дня способствовала и содействовала устойчивому развитию и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также повысить в этой связи статус права на развитие, как это предусматривается в пунктах 5 и 10 Венской декларации и Программы действий³, доведя его до уровня всех других прав человека и основных свобод и поставив его с ними в один ряд;

5. *отмечает с удовлетворением*, что целевая группа высокого уровня на своем втором совещании рассмотрела цель 8 целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, касающуюся формирования глобального партнерства в интересах развития, и предложила критерии для ее периодической оценки для повышения эффективности глобального партнерства в связи с осуществлением права на развитие¹²;

6. *одобряет* рекомендации Рабочей группы, изложенные в пунктах 44–46 ее доклада⁸, в соответствии с которыми целевая группа должна представить Рабочей группе на ее одиннадцатой сессии в 2010 году критерии в отношении права на развитие вместе с соответствующими оперативными подкритериями, а также предложения в отношении будущей деятельности, предусматривающие всесторонний и последовательный учет ключевых аспектов права на развитие, определяемого в Декларации о праве на развитие, и основные озабоченности международного сообщества, выходящие за рамки тех, которые перечислены в цели 8 целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *подчеркивает*, что вышеупомянутые критерии и соответствующие оперативные подкритерии после их рассмотрения, пересмотра и утверждения Рабочей группой следует, в необходимых случаях, использовать при разработке всеобъемлющего и целостного свода стандартов для осуществления права на развитие;

8. *особо отмечает* важность того, чтобы по завершении трех этапов подготовленного целевой группой высокого уровня плана работы по осуществлению права на развитие на 2008–2010 годы, который был одобрен Советом в его резолюции 9/3, Рабочая группа приняла надлежащие меры для обеспечения соблюдения и практического применения вышеуказанных стандартов, которые могут принимать различные формы, в частности форму разработки руководящих принципов по осуществлению права на развитие, и могут составить основу рассмотрения вопроса о международно-правовом стандарте обязательного характера посредством опирающегося на сотрудничество процесса участия;

¹² См. E/CN.4/2005/WG.18/TF/3.

9. *подчеркивает* важность основных принципов, содержащихся в выводах третьей сессии Рабочей группы¹³ и созвучных таким целям международных документов по правам человека, как равенство, недискриминация, подотчетность, участие и международное сотрудничество, для учета права на развитие в основной деятельности, осуществляемой на национальном и международном уровнях, и обращает особое внимание на важность принципов справедливости и транспарентности;

10. *подчеркивает также* важность того, чтобы целевая группа высокого уровня и Рабочая группа при выполнении своих мандатов учитывали необходимость:

а) поощрения демократизации системы международного управления в целях расширения эффективного участия развивающихся стран в принятии решений на международном уровне;

б) поощрения также эффективных партнерств, таких как Новое партнерство в интересах развития Африки¹⁰, и других подобных инициатив с участием развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, в интересах реализации их права на развитие, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

в) стремления обеспечить более широкое признание, практическое применение и реализацию права на развитие на международном уровне, вместе с тем настоятельно призывая все государства разработать необходимую политику на национальном уровне и принять меры, необходимые для осуществления права на развитие как неотъемлемой части основных прав человека, а также настоятельно призывая все государства расширять и углублять взаимовыгодное сотрудничество в обеспечении развития и устранении препятствий для развития в контексте поощрения эффективного международного сотрудничества в деле реализации права на развитие, памятуя о том, что для долговременного прогресса в осуществлении права на развитие необходимы эффективные стратегии развития на национальном уровне и благоприятный экономический климат на международном уровне;

г) изучения путей и средств дальнейшего обеспечения практического применения права на развитие в первоочередном порядке;

е) учета права на развитие в стратегиях и оперативной деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, программ и фондов, а также в политике и стратегиях международной финансовой и многосторонней торговой систем, принимая во внимание в этой связи, что основные принципы взаимоотношений в международных экономической, торговой и финансовой сферах, такие как равенство, недискриминация, транспарентность, подотчетность, участие и международное сотрудничество, включая формирование эффективных партнерских связей в целях развития, имеют принципиальное значение для реализации права на развитие и недопущения дискриминационного отношения по политическим или иным неэкономическим соображениям при решении вопросов, представляющих интерес для развивающихся стран;

¹³ См. E/CN.4/2002/28/Rev.1, раздел VIII.A.

11. *призывает* Совет по правам человека рассмотреть вопрос о том, как обеспечить продолжение проводившейся бывшей Подкомиссией по поощрению и защите прав человека работы по вопросу о праве на развитие согласно соответствующим положениям резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека, и во исполнение решений, которые будут приняты Советом по правам человека;

12. *призывает* государства-члены и все другие заинтересованные стороны принять активное участие в будущих сессиях Социального форума, отмечая активную поддержку со стороны Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, оказанную Форуму на его четырех предыдущих сессиях;

13. *подтверждает* обязательство в отношении реализации целей и задач, поставленных во всех итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и по результатам рассмотрения хода выполнения их решений, в особенности тех из них, которые касаются осуществления права на развитие, признавая, что его осуществление имеет исключительно важное значение для реализации целей, задач и показателей, установленных в этих итоговых документах;

14. *подтверждает также*, что реализация права на развитие имеет важное значение для такого осуществления Венской декларации и Программы действий, при котором все права человека рассматриваются как универсальные, неделимые, взаимозависимые и взаимосвязанные, а во главу угла в процессе развития ставятся интересы человека и признается, что развитие способствует осуществлению всех прав человека, однако его отсутствие не может служить оправданием для ограничения международно признанных прав человека;

15. *подчеркивает*, что главная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на государствах, и подтверждает, что государства несут главную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить ту роль, которую играют национальная политика и стратегии развития;

16. *подтверждает* главную ответственность государств за создание национальных и международных условий, благоприятствующих осуществлению права на развитие, и их обязательство сотрудничать друг с другом в этих целях;

17. *подтверждает также* необходимость создания международной обстановки, благоприятствующей осуществлению права на развитие;

18. *подчеркивает* необходимость достижения более широкого признания, практического применения и осуществления права на развитие на международном и национальном уровнях и призывает государства принять меры, необходимые для осуществления права на развитие как неотъемлемой части основных прав человека;

19. *особо отмечает* исключительно важное значение выявления и анализа препятствий на пути полной реализации права на развитие как на национальном, так и на международном уровнях;

20. *утверждает*, что глобализация одновременно открывает новые возможности и бросает новые вызовы, но при этом процесс глобализации по-прежнему не обеспечивает достижения целей интеграции всех стран в ми-

ровое хозяйство в эпоху глобализации, и подчеркивает что для того, чтобы этот процесс был по-настоящему всеохватывающим и справедливым, необходимо, чтобы политика и меры на национальном и глобальном уровнях были нацелены на решение проблем и использование возможностей, возникающих в результате глобализации;

21. *признает*, что, несмотря на постоянные усилия со стороны международного сообщества, разрыв между развитыми и развивающимися странами остается недопустимо большим, что большинство развивающихся стран по-прежнему испытывают трудности в принятии участия в процессе глобализации и что многим из них грозит опасность маргинализации и фактического лишения благ, которые он несет;

22. *выражает глубокую озабоченность* в этой связи по поводу негативного воздействия на реализацию права на развитие, вызванного дальнейшим ухудшением социально-экономического положения, особенно развивающихся стран, в результате продолжающихся международных энергетического, продовольственного и финансового кризисов, а также глобального изменения климата;

23. *обращает особое внимание* на то, что международному сообществу предстоит еще многое сделать для достижения установленной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴ цели сокращения вдвое к 2015 году числа людей, живущих в условиях нищеты, подтверждает обязательство по достижению этой цели и особо отмечает принцип международного сотрудничества, включая партнерство и приверженность, между развитыми и развивающимися странами в достижении этой цели;

24. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия для достижения целевого показателя выделения развивающимся странам официальной помощи в целях развития в объеме 0,7 процента от своего валового внутреннего продукта, а наименее развитым странам в объеме 0,15–0,2 процента от своего валового внутреннего продукта и рекомендует развивающимся странам наращивать прогресс, достигнутый в обеспечении того, чтобы официальная помощь в целях развития эффективно использовалась для содействия реализации целей и задач развития;

25. *признает* необходимость заниматься вопросами доступа развивающихся стран на рынки, в том числе в областях сельского хозяйства, услуг и несельскохозяйственной продукции, в частности тех, которые представляют интерес для развивающихся стран;

26. *призывает* обеспечить реализацию желательными темпами существенной либерализации торговли, в том числе в областях, по которым ведутся переговоры во Всемирной торговой организации; выполнение обязательств по вопросам и проблемам, связанным с практическим осуществлением; обзор положений об особом и дифференцированном режиме в целях их укрепления и повышения их конкретности, эффективности и функциональности; недопущение новых форм протекционизма; и укрепление потенциала развивающихся стран и оказание им технической помощи в качестве важных составляющих прогресса в деле эффективного осуществления права на развитие;

27. *признает* наличие важной связи между международными экономической, торговой и финансовой сферами и реализацией права на развитие, подчеркивает в связи с этим необходимость благого управления и расширения на международном уровне базы принятия решений по вопросам развития и необходимости устранения организационных недостатков, а также укрепления системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних учреждений и подчеркивает также, что необходимо расширять и активизировать участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международном процессе принятия экономических решений и нормотворчества;

28. *признает также*, что благое управление и верховенство закона на национальном уровне помогают всем государствам поощрять и защищать права человека, включая право на развитие, и признает важное значение предпринимаемых государствами усилий по выявлению и укреплению методов благого управления, включая транспарентное, ответственное, подотчетное и предполагающее широкое участие управление, отвечающее и соответствующее их нуждам и чаяниям, в том числе в контексте согласованных подходов на основе партнерства к развитию, созданию потенциала и оказанию технической помощи;

29. *признает далее* важное значение роли и прав женщин и учета гендерной проблематики как вопроса, затрагивающего все аспекты реализации права на развитие, и отмечает, в частности, позитивную связь между уровнем образованности женщин и их равноправным участием в общественной, культурной, экономической, политической и социальной жизни общества и содействием реализации права на развитие;

30. *подчеркивает* необходимость учета прав детей — как девочек, так и мальчиков — во всех стратегиях и программах, а также обеспечения поощрения и защиты их прав, особенно в таких областях, как охрана здоровья, образование и всестороннее развитие их способностей;

31. *с удовлетворением отмечает* Политическую декларацию по ВИЧ/СПИДу, принятую на заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи 2 июня 2006 года¹⁴, подчеркивает, что в дальнейшем на национальном и международном уровнях необходимо принять дополнительные меры по борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими инфекционными заболеваниями с учетом нынешних усилий и программ, и вновь заявляет о необходимости оказания в этой связи международной помощи;

32. *ссылается на* Конвенцию о правах инвалидов¹⁵, вступившую в силу 3 мая 2008 года, и подчеркивает необходимость учета прав инвалидов и важность международного сотрудничества в осуществлении права на развитие;

33. *особо отмечает свою приверженность* делу осуществления права на развитие коренными народами и вновь подтверждает обязательство содействовать реализации их прав в таких областях, как образование, трудоустройство, профессионально-техническая подготовка и переподготовка, жилье, санитария, здравоохранение и социальное обеспечение, в соответствии с признанными международными обязательствами в области прав человека и с учетом, в соответствующих случаях, Декларации Организации Объединенных На-

¹⁴ Резолюция 60/262, приложение.

¹⁵ Резолюция 61/106, приложение I.

ций о правах коренных народов, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года;

34. *признает* необходимость установления тесных партнерских связей с организациями гражданского общества и частным сектором в деятельности по искоренению нищеты и обеспечению развития, а также проявления социальной ответственности со стороны корпораций;

35. *особо отмечает* безотлагательную необходимость принятия конкретных и эффективных мер в целях предупреждения, пресечения и объявления вне закона всех форм коррупции на всех уровнях, более эффективного предупреждения, обнаружения и пресечения международных переводов незаконно приобретенных активов и укрепления международного сотрудничества в возвращении активов в соответствии с принципами Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции¹⁶, особенно ее главы V, подчеркивает важность проявления подлинной политической приверженности со стороны правительств всех стран с опорой на твердую правовую базу и в этом контексте настоятельно призывает государства как можно скорее подписать и ратифицировать Конвенцию, а государства-участники эффективно осуществлять ее;

36. *особо отмечает также* необходимость дальнейшей активизации деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по поощрению и реализации права на развитие, в том числе путем обеспечения эффективного использования финансовых и людских ресурсов, необходимых для выполнения его мандата, и призывает Генерального секретаря предоставить Управлению Верховного комиссара необходимые ресурсы;

37. *вновь обращается* с просьбой к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека в процессе обеспечения учета права на развитие эффективно осуществлять мероприятия, направленные на укрепление глобального партнерства в целях развития между государствами-членами, учреждениями, занимающимися вопросами развития, и международными учреждениями, занимающимися вопросами развития, финансирования и торговли, и подробно осветить эти мероприятия в ее следующем докладе Совету по правам человека;

38. *призывает* фонды и программы Организации Объединенных Наций, а также специализированные учреждения учитывать право на развитие в их оперативных программах и задачах и подчеркивает необходимость учета права на развитие в политике и задачах международной финансовой и многосторонней торговой систем;

39. *просит* Генерального секретаря довести текст настоящей резолюции до сведения государств-членов, органов, организаций, специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, международных учреждений, занимающихся вопросами развития, и международных финансовых учреждений, в частности бреттон-вудских учреждений, и неправительственных организаций;

40. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад, а Совету по правам челове-

¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2349, No. 42146.

ка — промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая усилия, прилагаемые на национальном, региональном и международном уровнях по поощрению и реализации права на развитие, и предлагает Председателю Рабочей группы по праву на развитие представить в устной форме обновленные данные Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии.
